

ki jih izdaje jugoslovanska akademija. Drugi slovenski spis, ki ni Vergerijev, ampak Trubarjev, razglasil sem jaz v letopisu „Slovenske Matice“ za 1882. in 1883. pod naslovom: Droben spisek Trubarjev. S tem se torej popravlja neljuba pomota.

M. Valjavec.

„Droben spisek Trubarjev.“ Prof. M. Valjavec obširno govoreč v „letopisi „Matice Slovenske“ za 1882. in 1883. leto“ na str. 55—63. o „Drobnem spiski Trubarjevem“: Ena Molitva tih Kerszhenikov, kir so sa volo te prave Vere Viefusa Cristusa pregnani itd. pravi, da se je do objavljenja Ljubičevega „Ogledala književne poviesti jugoslavjanske. Knjiga II. Riečki 1869“ vedelo samo za jeden izvod te „molitve“, ki se hrani v dunajski dvorni knjižnici.

Ivan Kukuljević Sakcinski piše v „Bibliografiji hrvatski, dio prvi. Tiskane knjige. Zagreb 1860“ pod šte. 1717 nastopno:

Senjanin Anton. Razgovaranje medju Papistum i jednim Luteranom. Stumačeno po Senjaninu A. Štampano u Padove miseca setembra po Graziose Perkačine. Godisće 1555. 16 str. 39 — na str. 24 počimlje P. Vergeria: Ena molitev kersčenikov, kir so za volo te prave vere Jezusa Kristusa pregnani. S prevodom taljanskim. (Od prem riedke ove knjige čuva se jedan odtisak u Mletcih, u knjižnici sv. Marka. Ja imam prepis. J. K. S.)

Vzemimo v roke knjigo: P. P. Vergerius, päpstlicher Nuntius, katholischer Bischof und Vorkämpfer des Evangelium's. Eine reformationsgeschichtliche Monographie von Christian Heinrich Sixt. Mit Verger's Brustbild und 44 Originalbriefen aus dem geheimen Archive zu Königsberg in Preussen. Braunschweig, Schwetschke und Sohn 1855“, in ako čitamo zadaj: „Index librorum a Vergerio editorum“, najdemo na 601. strani med 89 navedenimi Vergerijevimi deli:

86) Ena molitva tih Kerszhenikov, kir so sa volo te prave vere Viesusa Cristusa, pregnani. Oratione de persecutati e forusciti per lo Evangelio, e per Giesu Cristo. (Auch in lat. Uebers. erschienen.)

Zdolaj je brati opomnjo: „Obgleich dieses Verzeichniss reichhaltiger ist, als das von Niceron, . . . so kann doch dasselbe auf Vollständigkeit schon um desswillen keinen Anspruch machen, weil ich nur diejenigen Schriften nenne, von deren Dasein und Echtheit ich mich selbst überzeugt habe“.

Ni li ta izvod tretji, morebiti celo drugega izdanja? Od kod bi Sixt sicer znal, da je prišel na svetlo tudi latinski prevod, o čemer molče Kopitar, pl. Kukuljević in Ljubič.

L. Žvab.

„Prinos k naglasu u novoslovenskom jeziku.“ Pod tem naslovom g. prof. M. Valjavec v Zagrebu nadaljuje študije svoje o našega jezika naglasu v 76. in 77. knjigi „Rada“ jugoslavenske akademije ter razpravlja o naglasu pri glagolih III. vrste. V posebnem dodatku ometa teorijo, katero je o slovenskem naglasu priobčil dr. Štrekelj v lanskem „Ljubljanskem Zvonu“ na 236.—244 str. Na koreniti spis Valjavčev opozarjamo vse tiste naše jezikoslovce, ki se pečajo s tem ravno tako težkim, kakor važnim vprašanjem.

Japljevo pismo iz l. 1803. G. dr. K. J. Petelenz, profesor na c. kr. gimnaziji sv. Hijacinta („św. Jacka“) v Krakovu priobčuje v šolskem poročilu za l. 1885. pod naslovom „Listy do B. Lindego“ pisma, katera je ta slavni pisatelj znanega poljskega „Slovnika“ prejel od raznovrstnih imenitnih mož, ki so ga podpirali pri sestavljanju njegovega monumentalnega dela. Med dopisovalci njegovimi nahajamo poleg drugih slavnega nemškega zgodovinarja in učenjaka J. v. Müllerja in Engela, bavarskega kraljeviča in poznejšega kralja Ludovika I. in tudi našega

Jurija Japlja, takrat (l. 1803.) kanonika v Celovci. Linde bi bil namreč rad dobil v porabo Megiserjev slovar „Thesaurus polyglottus“, o katerem je znal, da ga hrani knjižnica stolno-kapiteljska v Celovci. Prosil je tedaj Japlja v Celovci in grofa Ossolinskega na Dunaji, da bi mu ga preskrbela. Japelj mu je izpolnil željo, a moral je za posojeni slovar stolnemu kapitlju zastaviti čast svojo in vse svoje imetje. Pismo, katero je v ti stvari Japelj pisal Lindetu in iz katerega se vidi tudi nekoliko sebičnosti Japljeve, kakor tudi reverz, katerega je moral dati Japelj stolnemu kapitlju, slôve tako: „Wohledelgebohrn Hochgelehrt, Hochzuehrender Herr! Das Dictionarium multilingue von Megiserus habe ich nun in meinen Händen; hingegen musste ich einen Revers dafür dem hiesigen Domkapitel ausstellen, wo ich mein Vermögen und Ehre davor verbürgte, wie Sie aus der beygefügten Abschrift des Reverses entnehmen. Es kömt nun darauf an, was ich dafür von Seite des (Titl.) Herren Grafen zu meiner Bedeckung als Gegenstand erlange? Ich dünkte, hier wäre am besten ein seltenes Werk gegen das andere als Unterpfand auszuliefern, und daher trage ich auf die Bibel in der Ruthenischer (sic!) Sprache von Ostroger Auflage an, und für meine ausserordentliche Bemühung und Auslagen dabei bitte ich zur Erleichterung meines Werkes noch das Dictionarium trilingue und Slavische Gramatick der litteral Sprache beyzufügen.

Sobald mir dieses durch den Postwagen zukommen wird, werde ich mit dem ersten Postwagen den Megiserus überschicken. Und wir recepissiren beyderseits das überkommene gegen einander, behalten die Werke zwey Monate zu unserm Gebrauche, und schicken sie dann einander wieder zurück, jedoch so, dass Sie, mein bester, gleich zu Ende des zweyten Monates mit der Rücksendung den Anfang machen. Wollen Sie noch so gütig seyn, und mich zu beglücken noch die zwey Gramaticken, nämlich jene von der Wendischen in der Niederlausnitz (sic!), und jene von der Slovakischen Sprache, die ich zu Wien nicht zu kaufen bekam, hinzufügen, so bin ich für meine Mühe reichlich bezahlt. Alle diese Werke werde ich Ihnen nach Verlaufe 2-er Monate, nämlich, sobald Megiserus wieder ankömt, mit Danke zurücksenden. Ich bitte dem Herrn Grafen meinen Respekt zu vermelden, und verbleibe mit vollkommenster Hochachtung

Klagenfurt den 24ten 7-ber 1803.

gehorsamster Dr.

Georg Japel,

Domherr von Gurk.

Revers. Nachdem von Seite des Hochwürdigen Domkapitels dem Herrn Grafen v. Tenczyn Ossoliński zu Wien auf dessen Zuschrift aus der Domkapitelischen Bibliothec zu Gurk das Buch Megiseri Thesaurus Poliglottus seu Dictionarium multilingue auf zwey Monate zu dessen Gebrauch, jedoch nur auf meine Vorsprache, und unter meiner Gutstehung ausgefolget wurde: so verpfände ich hiefür nicht nur allein mein gesamntes Vermögen, sondern mache mich auch mit meiner Ehre, und Reputation verbindlich, dass dieses obbemeldte Buch längstens binnen drey Monaten wieder in die Bibliothec zu Gurk unbeschädiget zurückgestellt werden solle

Klagenfurt den 22-ten 7ber 1803.

Georg Japel, Domherr.“

„Archiv für slavische Philologie.“ Osme knjige četrtri zvezek je te dni prišel na svetlo. Obseza ocene in poročila o raznovrstnih knjigah slovanskih in zanimiv je od konca do kraja, kakor vsi prejšnji zvezki.